

ENGLISH: POLISH

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	POLISH	Tak jest. Nareszcie znalazłam mieszkanie za przyzwoitą cenę i myślę o jego kupnie. Dlatego mam kilka pytań.	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	POLISH	Chciałabym wiedzieć, jak mogę otrzymać kredyt, na jaki procent i jaka jest wymagana zaliczka.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	POLISH	Doskonale.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	POLISH	Jest to bardzo małe mieszkanie dwusypialniane. Podłoga została niedawno odnowiona, a położenie jest wspaniałe - blisko wszystkiego, czego potrzebuję.	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	POLISH	Pani z agencji nieruchomości powiedziała, że właściciel przyjmuje oferty powyżej 600.000\$. Jest to trochę więcej, niż planowałam, ale jest to świetna okazja.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33

11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	POLISH	A ile wyniosłaby zaliczka za tę nieruchomość?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	POLISH	W porządku, tak też myślałam. Mam już zaoszczędzone 70.000\$ na pokrycie zaliczki i opłat. Czy bank pożyczy mi resztę?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	POLISH	Oczywiście. Zebrałam wszystkie dokumenty i przyniosłam je dzisiaj ze sobą, więc możemy natychmiast zaczynać.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
POLISH	159	3	5	1
Total	308	7	9	1